

obtener un proceso de pretratamiento completamente nanotecnológico, libre de subproductos contaminantes que haya que eliminar y confinar: contaminación “cero” de la fase líquida.

Naturalmente, el gerente de STS, Ciro Poggioli, está interesado en colaborar con los fabricantes de productos nanotecnológicos de conversión, para llevar a cabo todas las pruebas y comprobaciones de compatibilidad y calidad final. Además, la reutilización continua de la solución desengrasante y la eliminación de las operaciones de sustitución del baño, permiten a los usuarios ahorrar significativamente en costes operativos respecto a los que se dan con los detergentes alcalinos tradicionales, un ahorro que está comprendido entre el 40 y el 50%.

✍ Marcar 10 en la tarjeta de información

cessário eliminar e conter: contaminação “zero” da fase líquida.

O empresário da STS, Ciro Poggioli, está obviamente interessado em colaborar com os fabricantes de produtos nanotecnológicos de conversão, para efetuar todos os testes e verificações de compatibilidade de qualidade final. Além disso, a reutilização contínua da solução desengraxante e a eliminação das operações de substituição do banho permitem aos utilizadores uma poupança significativa nos custos operacionais, relativamente aos suportados com os detergentes alcalinos tradicionais, compreendida entre 40 e 50%.

✍ Marcar 10 na cartão das informações

### NUEVAS INSTALACIONES DE PINTURA DE CABYCAL

**C**abycal, la empresa española líder en diseño y fabricación de líneas de pintura (fig. 1) va a instalar nuevas líneas en EE.UU, una para el pretratamiento y el recubrimiento cataforético (e-coat) en componentes metálicos para la industria automotriz y otra para la pintura de piezas poliméricas en clase A.

«En los últimos años hemos acelerado mucho el desarrollo de nuestro programa de internacionalización» explica, durante la última edición Coatech México (fig. 2), Emilio Ferrando, gerente de la importante empresa española.

«En estos primeros meses de 2016 funcionará una nueva línea de recubrimiento de Cabycal en Polonia, otra en la República Checa y dos en EE.UU. Todas ellas son instalaciones de alto contenido tecnológico, destinadas sobre todo a la industria automotriz. Incorporan niveles crecientes de control de proceso, alta eficiencia energética y sencillez de gestión. Trabajamos para satisfacer las nuevas exigencias cualitativas y de eficiencia de los principales constructores internacionales de componentes

### NOVOS EQUIPAMENTOS DE PINTURA CABYCAL

**A** empresa espanhola de conceção e construção de equipamentos de pintura, Cabycal (fig. 1) instala dois novos equipamentos de pintura nos EUA, um para o pré-tratamento e a pintura cataforética (e-coat) em componentes metálicos para automóveis, o outro para a pintura de peças poliméricas da classe A.

«Nos últimos anos, acelerámos de forma decisiva o nosso programa de internacionalização» explicou-nos Emilio Ferrando, representante da importante empresa espanhola, durante a última edição do Coatech México (fig. 2).

«Nestes meses iniciais de 2016 entram em funcionamento um equipamento de pintura na Polónia, outro na República Checa e dois outros nos EUA. Todos eles são equipamentos de alta tecnologia, destinados principalmente à indústria automobilística. Integram níveis crescentes de controle de processo, elevada eficiência energética e simplicidade de gestão. Trabalhamos para satisfazer as novas exigências de qualidade e eficiência dos principais fabricantes de componentes destinados à indústria au-



1 – Una vista de la sede central de Cabycal en Alaquás, Valencia, España.

1 – Uma vista da sede central da Cabycal, Valência, Espanha.

2 – Emilio Ferrando, en el centro, en el stand de la empresa durante Coatech México 2016.

2 – Emilio Ferrando, ao centro, no stand da empresa durante a Coatech México 2016.



destinados a la industria automotriz, debido al regreso de las inversiones para modernizar de manera importante sus líneas de producción».

«El crecimiento de la presencia de nuestras líneas de pintura en los mercados exteriores, sobre todo en zonas lejanas de nuestra sede principal de Alaquás (Valencia, España) fue lo que nos hizo abrir en México (Ciudad del México y Monterrey) una red técnico comercial dirigida por nuestro responsable técnico Giampiero Fontana e, in situ, por Roberto de la Isla. Esta red está en condiciones de responder rápidamente a las demandas procedentes del importante mercado norteamericano y de dar asistencia a las líneas que ya están operativas».

✎ Marcar 11 en la tarjeta de información

tomável, sob o impulso da onda de investimentos destinados a modernizar de forma decisiva as suas linhas de produção».

«O aumento da presença das nossas plantas de pintura nos mercados estrangeiros, em particular em zonas distantes da nossa sede principal de Alaquás (Valência, Espanha), convenceu-nos a abrir uma rede técnica e comercial no México (Cidade do México e Monterrey), dirigida pelo nosso responsável técnico, Giampiero Fontana e, *in loco*, por Roberto de la Isla, capaz de responder de forma oportuna aos pedidos provenientes do importante mercado norte-americano, e de prestar assistência às linhas já em funcionamento».

✎ Marcar 11 na cartão das informações

## CARLISLE ENTRA EN EL CAMPO DE LA

### APLICACIÓN DE POLVO

Con la adquisición de MS Oberflächentechnik, empresa suiza especializada en los sistemas de aplicación de recubrimientos en polvo, Carlisle Companies completa la gama de las soluciones de aplicación industrial de pinturas, añadiendo los productos de la nueva adquisición a los de Finishing Brands (Binks, Devilbiss, Ransburg).

Estos últimos han lanzado recientemente:

- Una nueva pistola electrostática (Ransburg *Ransflex*), presentada por la empresa como la más compacta y ligera actualmente disponible en el mercado y con mejores prestaciones de nebulización –es decir, capaz de garantizar mayor ahorro de producto suministrado– garantizada durante 5 años (fig. 1).
- Una nueva mezcladora (Binks *Gems*), presentada como la solución más práctica para la mezcla de pinturas bi-componentes, que permite efectuar la aplicación a baja presión, gestionando hasta 5 colores, y que puede configurarse para alimentar 2 pistolas (fig. 2).

MS Oberflächentechnik aporta al grupo Carlisle la perso-

## CARLISLE ENTRA NA ÁREA DE APLICAÇÃO

### DE TINTA EM PÓ

Com a aquisição da MS Oberflächentechnik, especializadas em sistemas para a aplicação de tinta em pó, a Carlisle Companies completa a gama de soluções de aplicação de tintas, juntando os produtos da sua nova aquisição aos da Finishing Brands (Binks, Devilbiss, Ransburg).

Estas últimas lançaram recentemente no mercado:

- na nova pistola eletrostática (Ransburg *Ransflex*), apresentada pela empresa como a mais compacta e a mais leve disponível atualmente no mercado e com os melhores desempenhos de nebulização -ou seja, capaz de garantir a maior poupança do produto aplicado - com garantia de 5 anos (fig. 1).
- Uma nova misturadora (Binks *Gems*), apresentada como a solução mais prática para a mistura de tintas bi-componentes, que permite efetuar a aplicação a baixa pressão até 5 cores, podendo ser configurada para alimentar 2 pistolas (fig. 2).

A MS Oberflächentechnik traz ao grupo Carlisle uma